

hã sobre vastos campos o meu pad
 O anairol não sou da nova aldeia,
 Do meu trabalho curo, mas pouco
 Ainda me sou pobre, vivo humilhado.

Os jogos da carreira e do cajado
 Ali o dextro algures me receia,
 Qual louca espiga de paninho cheio
 Me alegra em tão rastos delicados.

Se preces minha ser, fala a deus,
 Hã vestidas as felices mais risonhas,
 As filhas lãs tecidas na cidade.

Trabalhas das que eu trajo as mais risonhas
 Fa-las-las de mais breco a já risonha
 Com que puzera mi to as risonhas cunhas.

Alguns do dextro de fargos
 rat rípidos - "manilha"

Collection de Autos, Farsas y Coloquios
 del Siglo XVI, publié par Lio Rouanet
 toms 1 a 4, Barcelona - Madrid, 1901

1^o vol. pp. ~~XXI~~ ^{XXII} Sobre os autos e
 farsas (introd. de L. Rouanet): "La plu-
 part débute par une loa ou argu-
 mento, tantôt en vers, tantôt en
 prose. Ces prologues, qui tendaient
 déjà à disparaître différent com-
 plètement de ce qu'était l'introito
 chez Torres Naharro, Sanchez de Ba-
 dajoz et autres écrivains de leur
 époque. Plus de rustres, plus de
 jargon, plus d'équivoques pécéties
 étrangères au sujet. L'auteur,
 après avoir salué les assistants,
 se contente de déclarer par avance
 quel épisode on va représenter
 devant eux, et de réclamer leur
 attention. La pièce, coupée une
 fois au moins par quelque chan-
 son, se termine de même par
 un psaume. Parfois un roman-
 ce chanté ou récit vient nous

mette au courant de ce qui
s'est passé dans l'intervalle
de deux scènes. Parfois aussi
un intermède divise l'action
en deux parties. Ces intermè-
des n'ont pas été conservés.

En pareil cas, une simple no-
te nous avertit que aqui habrá
un intermèdes. Mais la petite
pièce de Las esteras donne une
idée suffisante de ce que pou-
vaient être ces hor d'œuvres dra-
matiques. Les indications de
mise-en-scène, aussi vagues
que peu fréquentes, laissent
supposer que les représentations
se donnaient sur des théâtres
improvisés et sans décors. Tou-
tefois, Wolf s'avance beaucoup en
affirmant (*) que ces représentations

(*) "Die Geschichte des Spanischen
Dramas" in Studien zur Geschichte
der spanischen und portugiesischen National-
literatur, von Ferdinand Wolf, Berlin, 1859.

devaient avoir lieu hors de l'é-
glise. De constantes allusions
à la présence du Saint-Sac-
rement feraient croire le con-
traire, tout au moins pour
les parras.

Refere-se à falta de novi-
mento, de intriga, de recursos
dramaticos, common a maio-
ria das representações. Os
argumentos teologicos invocados
~~para~~ parecer hoje pouco decisi-
vos e contrários o publico da épo-
ca não podia deixar de se con-
ceder. Ha por vezes empristi-
mos ao livro apócrifo da Bi-
blia. O ritmo mais frequen-
temente usado é a quintilha.
Mas tambem se encontra
a sextilha, ou redondilha de
seis versos, o romance, a re-
dondilha ordinaria, a copla
de pie quebrado, a redondilha
de oito versos (abbaacca), a oit-

34
Tava de arte mayor. Um
auto, o ultimo da colleção
("La Paciencia de Job"), segue
inteiramente a formula mé-
trica denominada por Rengifo
quintilla en verso italiano.
e que é apenas a quintilla
ordinaria cruposta em he-
decassilabo (decassilabos).

Romances finda aproximada-
mente entre 1550 e 1570 a
data da maioria das peças colli-
gidas ~~foram~~ no seu livro

Em nota a f. XIII e XIV diz
Romances que Menendez y Pelaez
formam uma colleção de autos
quincentistas, cujos titulos são
o seguintes: 1. Auto del nacimiento
to de Jesu Christo, - 2. Auto del
bosque de amor, - 3. Auto del
gozo en las puertas de oro, -
4. Auto del Caballero de gracia,
- 5. Auto del rico avarento,

- 6. Auto del diluvio de Sier-
lla, - 7. Auto de las penas
del alma, - 8. Auto del d'ri-
as Cortés, - 9. Auto de la
zarzuela, - 10. Auto del la-
brador de la Mancha. O
n.º 1 fora acrescentado po-
teriormente e tragica data de
1617. -

f. VIII. Respondendo a ~~prez~~
cas de Schack (Adolfo Frederico Schack
conde de Schack, Historia ~~do~~ del
arte dramatico en España, trad. por
Eduardo de Hiler, Madrid, 1885, f. I.
p. 285) o qual, depois de laumen-
tar o desaparecimento das
peças religiosas escritas entre
1561 e 1590, faz notar que
elas deviam ser as mais
complicadas, seus personagens
mais numerosos e avinçulados,
de certo modo, ás grandes compo-
zições dramaticas francesas do
século ~~XV~~ XV, Romances es-
creve: "Or, il est prouvé
aujourd'hui que les œuvres

cycliques dus le genre des
mystères français ou des
miracle-Plays de l'Angleterre.
n'existerent jamais en Espa-
gne. La Victoria de Cristo
elle-même ne reprend guère
à cette dénomination qu'on
lui donne quelquefois. Loir
d'opprimer la multiplicité d'épi-
sodes qui caractérise les drames
cycliques, elle est restreinte,
analgré sa complexité appa-
rente, à une stricte unité
d'action. Vouloir démontrer
que nul homme n'échappa
aux conséquences du péché
~~originel~~ originel jusqu'au
jour de la Rédemption, Ben-
tolomé Palau a fait défiler
sous nos yeux les figures
principales de l'Ancien Tes-
tament: patriarches, héros
et prophètes. Mais son but
ne fut pas de nous exposer
leur histoire. Le rôle

de ces personnages est beau-
coup plus synthétique qu'in-
dividuel: ils représentent les
diverses âges de l'humanité
avant la venue de ~~messie~~
messie. Si le drame reli-
gieux espagnol est allé se
perfectionnant pendant l'es-
pace de cinq siècles, il con-
serva toujours sa structure
et son caractère essentiels.
Son développement progres-
sif ne fut jamais interrompu
par une révolution aussi
brusque et aussi radicale
que la supposait Schack
avant la découverte du Codex
de Madrid [o Cod. n° 96
antio, farras etc. une forme
à publ. de Romanos]. On
~~pourrait~~ pourra se convain-
cre en le parcourant que
par un anneau ne manque
à la chaîne. Les pièces

qu'il contient établissent
une transition toute natu-
relle entre celles de Pedro
de Alvarado, López Rangel,
Bartolomé Spancio, Fernando
Díaz, etc., et celles de Val-
divieso et de Lope de Vega
pour aboutir à Calderón qui
porta à l'apogée ce genre
de spectacle."

La Farsa del Sacramento
del Amor Divino (tomo I
ff. 116 rps.) a ~~esta~~ mes-
me imagination pelo autor
consiste en seguir as di-
versas modificações do pão
de tipo até se transfor-
mar no pão:

- O pão de grande concordia,
- O pão divino e glorioso,
- O pão de misericórdia,
- O pão que quita discordia,
- O pão de muito repozo!

29
Pão que bantas a la gente,
pão de muy alto consuelo!
Debajo ~~de~~ agüese accidente
está Dios omnipotente
para nos llevar al cielo."

Segun ~~esta~~ ~~divina~~ ~~Amor~~
Divino (ff. 119). A foru-
ra, por una vez, exclama

- O pão de gracia cumplida,
- O pão de grande eficacia
- O pão de tasa y medida,
- O pão que no da la vida
y tambien no da la gracia.

Ademais ~~esta~~ ~~Amor~~ ~~Divino~~ ~~Amor~~
mais natural do que um
pão que quando se
trata de ~~esta~~ ~~Amor~~ ~~Divino~~ ~~Amor~~
caustico. Assim ~~esta~~ ~~Amor~~ ~~Divino~~ ~~Amor~~
estas vezes usadas pelo au-
tor de peças allegoricas ~~em~~
~~esta~~ em nome do Santo
Sacramento. A coleção

60
publ. por Roques con:
prende alen duna (v) ain-
da a LXX, Farsa de los
sembradores e LXXV, ~~Farsa~~
Premática del pan.

Entre o auto man,
conhecido ha La siega, de
Lope de Vega e La riera
bra del Señor e sea rivil-
la y la zigaña de Caldera,
que no entanto apremian
encanas analogias con a
pan do Amor Divino

ha Farsa de los Sembradores
(III. 169) hazaren ~~exclamaciones~~ ex-
clama: ~~exclamando~~, exclama:

Este pan, según cuenta
es el pan que oy se nos da
en el Santo Sacramento,
pan vivo, que nos dará
hastura, gloria y contento.

~~Pero~~ Fala "Amor Divino", outra
personagem:

61
6 pan divino y precioso,
pan dulcissimo y suave,
pan donde tanto bien cabe,
pan angelico y glorioso
puerta de la gloria y llave

Depois, "misericordia" dig

El Padre fue el que sembró
Continua "Amor Divino"
El Hijo el grano sembrado
y el Espíritu el arado
que apestre grano escondido
dentro del vientre rayado.

Hazaren:

Tres personas concipieron
en sembrar apestre pan,
y aunque tres digo que fueron,
con una divinidad
sola y pura lo hicieron;
qu'el sembrador divinal,
el grano y el instrumento
un Dios son, como aquí cuenta,
todo, y en si cada qual
es el santo Sacramento.